

ВОСКРЕСЕНІЕ ГДА НАШЕГО ІІСЯ ХРІТА





ВЪ ДЕНЬ СВѢТЛАГО ХРІТОВА ВОСКРІНІА.

ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОНЪ.*1

[Творѣніе] прѣвнаго [сѣдѣ] нашего [андрѣа,
[архіепѣкпа] критскаго, [іерлѣміта].

Гласъ ѿ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пѣснь повѣднѣю поимъ вси бгѣ, сотворшемѣ дѣвнамъ чюдеса мышцею
высокою, и спсшемѣ ина, ѿакъ прославиша.

[Припѣвъ:] Хрѣтосъ воскресъ изъ мѣртвыхъ.

Знждитель и избавитель мой на дрѣвѣ виситъ, и на сѣдѣнцѣ
стоитъ, и бгѣ страждетъ, безстрастенъ сынъ, и терпитъ всѣ
досажденія насъ ради, да мы спсѣмъ.

Бгѣже трепещетъ аггелъ, волею распинается и погребается, и
свѣдетъ смертъ, и терпитъ всѣ насъ ради, и стѣтѣю стѣсти
оубивается, безстрастный страда[а].

На крѣтѣ распинается, сѣнце ѿмрачѣло сѣи въ полднѣ, гдѣи, и
мѣсѣцъ*2 ѿакъ въ сѣни постави, и сѣнце почѣи лѣчи [своѣ],*3 и
потомъ свѣтитъ возсѣла.

*1 приреѣно према издању „Пасхальный канон святителя Андрея Критского“ Москва, 1996. г., које је донешено према два словенска рукописа из XI и XIII века, допуњена прот. Сергијем Правдолюбим, чија се редакција ограничила на неке исправке ради предлагања Канона на црковнословенском језику. Текст је од нас пренешен из тзв. грађанског у цсл фронт, и подвргнут додатној граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цсл језика) и другој редакцији.

*2 или: лѣна.

*3 наш додатак, нема у изворнику.

Вѣліа дѣла твоѡ, ѡ днѣны мѡки, хрѣтѣ бже нашъ. страшна же чюдеса твоегѡ воскресѣнїа: крѣтомъ во ѡдъ разрѣшѣнїи грѣбы нестоци.

Выше сошедъ аггъла, камень ѿ грѣба ѿвали, ѡ на немъ сѣдѡ, мѣроносицамъ вопїаше: не трѣбуетъ мѣра,*4 ни плача воскресѣнїи ѡз мѣртвѣхъ.

Чтѡ плачетеса съ прѣчтѡю, чтѡ оужаслетеса; воскресе гдѣ: шѣдше рцыте апломъ искоръ, аггъла женамъ плачущымъ гдѣлаше.

В петромъ тецемъ ѡ ѡванномъ ко грѣбу, ѡ видимъ рѣзъ, идѣже лежитъ: ѡ оубрѣсъ, ѡже бѣ на главѣ ѡна воскресшаго.

Видѣша страже сѣщїи предъ грѣбомъ: хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, ѡ ѡдѣсе мѡтѣтса, земля же веселѣтса, ѡ нѣбо ѡграетса*5 свѣтлѡ, ѡ всѣ роди земнїи.

Всѣтлѡ празнѡюще веселѣмса: пастырѣ пожрѣса, агнецъ предлагѣтса, хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, всѣмъ просвѣтившымъ воскресѣемъ ѣгѡ.

Слава, трѣченъ:

Поемъ ѡ славимъ тѡ, безначальне ѡче, сѣ ѡ дше бжтвенный, свѣтѣ животворѡщїи воистиннѡ: безначальнѡ, сроднѡ,*6 трѣцѣ нераздѣльнѡ.

И нынѣ, вѣторѡдиченъ:

Во оутрѣбѣ вмѣстїла сѣи, ѣгоже земля во чрѣвѣ прїѡла ѣсть, ѡ пренепѡднѡ оужасѡшася: того родила сѣи безъ исплѣнїа, вѣче чтаѡ.

Пѣснь в. Ѣрмосъ:*7

Видите, видите, ѡкакѡ ѡзъ ѣсмъ вѣхъ, поравоцѣнныа люди ѡилѣвы мѡсѣевнѣ порѡчївынѣ, ѡ въ пѡстыни питѡвынѣ, ѡ сїсїнѣ ѡкакѡ сїленъ властїю своѡю.

*4 или, множина: мѣра ?

*5 или: взыграетса.

*6 или: ѡсроднѡ / ѣдннорѡднѡ / ѣдннорѡбнѡ ?

*7 У савременѡй црквеной химнографїи 2. Песма се убичаѣено изоставѡа (тѣ. не пише) као обличителна (изобличавајућа), а чита се само у време Поста, тѣ. у Великомъ покајномъ канонѡу, чїи је аутор такође преп. Андрей Критски.

Видите, видите, ѿкѡ ѡзѡ ѣсмь бгѡ, ѿже съ мертвецѣмъ плѣтїю быхъ мѣртвѡхъ, ѿ во грѣбѣхъ лежахъ, ѿ мѣртвѡхъ воскресѣхъ, ѿ адама ѡживѣхъ властїю своєю.

Вамень ѡвалѣти ѡ двѣрїи, спсе, повелѣвѣый: плачущымъ женамъ ѡвалѣсмь ѣси, ѿ плачъ ѡуставилъ ѣси: пославъ ѡ ко апломъ своимъ по воскресїи своимъ.

Прїидите ѿ видите мѣсто, ѿдѣже лежѡ, мѣроносицамъ ѡвалѣсмь блистаниемъ свѣтлымъ, аггѡхъ рече ѡвѣ: что плачете живѡго; когѡ ѿщете въ мѣртвѡхъ; хрѣтѡсъ воскресе, ѡкоже рече.

Мѣро носѡще жены, прїидѡша заутра, ѣгоже пѡче всѣхъ арѡмѡтъ помѡзати хотѡще, ѿкѡ мѣртѡа: ѣмѡже съ мѣромъ хвалѣ ѿзлѡхѣ пѣсньми книжными.

Что плачешѡ, ѡ жено; марїн гѡголетѡ. плачѣ, рече, ѿкѡ гѡа моего вѡзѡша ѿзъ грѣба, ѿ ѿщѣ, кѡмъ преложїша ѣго; аггѡхъ же рече: хрѣтѡсъ воскресе, ѡкоже рече.

Пѡсѡха днѣсь, ѿ чисто ѣсть торжество, пѡсѡха свѣтлаѡ, веснѡ пресвѣтла[ѡ], пѡсѡха вѣжїѡ, веснѡ хрѣтѡѡа. прїидите, людїе празднѡлюбцы, въ нарѡчитѡй дѣнь да веселїмѡ тѡинѡ: пѡсѡха, гѡнѡ пѡсѡха.

Вѡ сподѡби безъ ѡсѡжденїѡ, вѡко, свѣтоноснѡю ѿ свѣтлѡю тѡинѡ воскресїѡ твоегѡ, хрѣтѣ, празднѡвати днѣсь ѿ пѣти теѡѣ, спсе: пѡсѡха, гѡнѡ пѡсѡха. Гѡлаѡа, трѣченѡ:

Безначѡльнаѡ ѿ неоздѡннаѡ трѣце, неразѡѣльнаѡ, ѣдїна въ трїехъ лицѣхъ сѡцаѡ, разѡѣлаѡмаѡ во ѡпѡстѡсѣхъ, вѣрою ѿ во ѣдїнѡ силѡ хвалїмаѡ бѡгоговѣннѡ: спсе теѡѣ поѡцѡмъ. ѿ нынѣ, бѡгѡродиченѡ:

Дожеснѡ ѡсѣтилъ ѣси ѿ рѡжїтѡѡ ѡвнѡвилъ ѣси, безъ сѣмене зачѡвѡсѡ, безъ ѿстѡпнїѡ же родїлѡсѡ ѣси ѡ жены, сѣтѡмъ дѡбы, пострадаѡвѡй за ны.

Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Кáмень, ѿгѡже небрегѡша зѣждѡщїи, сїи вѣсть въ главѣ оугла: тоѡ
ѣсть кáмень, на нѣмже оутвердѣ црковь (своѡ)*⁸ хрѣтосъ, ѡже ѿ гáзыкъ
нскѡпї.

Вїдѣвѣ, ѣже вїдѣ, снцѣ оужасѣсѣ, и потан лѣчїи въ полднѣ: кáкѡ
ѡже не хотѣ зантї, со стрáхомъ зрѣ влѣкѣ моего на крѣтѣ: снцѣ бо
мнѣ и вѣсмъ нсточаетъ жїзнь.

Вáменїѣ кáкѡ разсѣдáшесѣ, и землѣ кáкѡ, оужасáющисѣ,
трáсáшесѣ: кáкѡ же оубо не разсѣдáшесѣ, кáкѡ ли не трáсáхѣсѣ
гѡры и всáчскаѣ, стрáшнымъ чѡдомъ [вз]вышѣнїѣ*⁹ твоегѡ на крѣтѣ,
ѡкѡ вѣз снїи вѡлею страждáше.

Собѡрице непокорївое и беззакѡнное їдѣйское, ѡкѡ печáти
нлагáете тогда кáмени грѡба, сáми нпѣрѣва невѣрѡюще воскресшемѣ
нз мѣртвѡхъ: и тáкѡ вѣсте сннове погнбѣли и беззакѡнїѣ.

Ѧи оубѡ, ѡкѡ вѣ солгáете, ѡкѡ хрѣтосъ оукрáденъ вѣсть. кáкѡ же и
оукрáденъ вѣсть, нгъ снїи, слодѣи; и тáкѡ чѡдесѣ сѣ во грѡбѣ сѣтъ.
и сѣдárь ѿгѡ нынѣ свндѣтельствѡетъ воскресїе ѿгѡ.

Грднїте, торжествѡнїте, сннове члѣвчестїи. сїи дѣнь, речѣ пѣвѣцъ,
ѿгѡже сотворн гдѣ, воскресъ нз грѡба. рáднїтесѣ, земнїи: всѣхъ бо
хрѣтосъ созывáетъ.

Да стáндтѣ плачѣвнымъ слѣзы, и да ѡнїметсѣ плáчъ. престѣ скѡрѣь
пѣрвѡѣ ѿны, хрѣтѣ воскресшѣ. жѣнѣи вѣша блгѡвѣстнїцы ѿмѣ,
пѣрвѡѣ ѿгѡ трѣтѡша.

Нѣсть, ѡкоже вѣ вопїете: хрѣтосъ оукрáденъ ѣсть. кáкѡ кѡсѣтѡдїѣ
[з]апечатлѣнна внѣтрьдѣ лежнѣтъ на кáмени, ѡже
[з]апечатлѣнъ ѣсть, и ѡвалѣнъ ѣсть кáмень; жнвѣ бо ѣсть хрѣтосъ,
ѡкоже воскресѣ.

Глáвѣ, трѣченъ:

* не ма у сáвременнм рускнм нздáнїѣм.

* у нзворннку: внѣнїѣ.

Единомъ поклоняемса вѣтвѣ въ тріехъ лицехъ, безначальномъ оцѣ,
и сѣ и дхъ: тріце во едннцѣ нераздѣльнѣй и несозданныѣй въ
существовѣ своемъ, юже вѣгословлю, и хвалю, и чтѣ. **И нынѣ, вѣтородченъ:**

Единаго тѣ сѣа славимъ, ѣкѡ ѿ дѣвы плоть пріимшаго и
незмѣннаго ѿнѣ, пострадавшаго волю и погребѣннаго насъ ради,
и воскресшаго изъ мѣртвѣхъ, единаго хрѣта вѣа ѿ дѣвы мѣре.

ⲠⲚⲔⲚⲔⲚⲔⲚⲔ **Пѣснь ѧ. Ірмосъ:**

Дхомъ провидѣ прѣрокъ аввакумъ словесѣ воплощеніе, проповѣдалше
глагола: егда приближатса лѣта, познаешиса: егда пріидетъ время,
явѣшиса: слава силѣ твоей, гдѣ.^{*10}

Камѣннымъ печати видѣше распадѣніе,^{*11} что льстѣтса,
беззаконнѣи, ѡметѣющесѣ свѣта; сѣ камень, сѣ и кѣтѡдіа, сѣ
тѣми же и грѣбѣ вопіютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Ѿлѣсть, ѡ неистовство, ѡ беззаконное нечестіе! жизни ѡвергѡшасѣ,
солгѣвшѣ хрѣтѣ: воскресѣ во, и свидѣтельствуютъ печати, и не
оукраденъ бысть. ризы вопіютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Жены, что оужасаетса и плачете сѣла; что мѣро носѣте
мѣромъ, ѣкѡ мѣртвѡмъ; ѣкѡ воскресѣ, аггѣлъ вопіаше
мѣроносцамъ: пріидѣте и видѣте мѣсто, идѣже, ѣкѡ мѣртвѣхъ, положѣнъ
бѣше живѣй.

Розсіалъ еси изъ грѣба, свѣтъ ѿ свѣта, и зѣмлю ѡзарилъ еси
вѣтвеннымъ твоимъ свѣтомъ, и во ѣдѣ держимыѣ мѣромъ,
своимъ воскресѣемъ просвѣтилъ еси, вопіющыѣ: слава страшномъ твоемъ
воскрѣнію.

Начнѣте гдѣви, веселѣтса людіе и торжествѣйте и хвалѣте егѡ: сѣ
во пріидѣ сѣсый ѡбразъ, погребѣнный адамѡвымъ престѡплѣніемъ.
слава страшномъ твоемъ воскресѣнію, хрѣтѣ. **Слава, трѣченъ:**

^{10*} у савременим руским издаѣима: **Д**хомъ провидѣ, прѣрѡче аввакуме, словесѣ воплощеніе, проповѣдалъ еси,
вопѣ: внегда приближитса лѣтѡмъ, познаешиса, внегда пріити времени, покажешиса. слава силѣ твоей, гдѣ.

^{11*} или: распадѣніе ?

Трѣцѣ во едѣницѣ славимъ, людѣе, во едѣнномъ вѣтвѣ: оца и сѣа и вѣтвеннаго дѣа, и сѣо едѣнѣ, естествомъ нераздѣлимѣ, и неразлучимѣ, и нераздѣльнѣ: едѣнъ во вѣтрѣ*¹² лицъ бѣхъ.

И нынѣ, бѣорѣдиченъ:

Въ пречѣтѣ твоѣ оутрѣбѣ вселѣса, чѣтаа, бѣхъ и творецъ мой, безъ сѣмене во плѣщѣса, и бѣхъ гавѣ та, дѣо. къ немѣже непрестѣннѣ молѣщи не престѣи, да и зѣавимѣа напѣсти лючѣа.

Пѣснь ѣ. Ирмосъ:

Твоѣ мѣрѣ дѣждѣ намъ, сѣе вѣтѣи: и нѣогѣ во, рѣзвѣ тебѣ, бѣа не зѣавемъ: и ма твоѣ и менѣемъ, гѣкѣ вѣхъ живѣхъ и мѣртѣхъ есѣи.

Во тѣмѣ преложѣса, стѣрѣть твоѣ, хрѣтѣ, чѣдо стѣрашно показѣа, сѣлѣнце. кѣкѣ во бѣше *не свѣтѣащемѣ на землѣ свѣтѣти;*¹³ тебѣ во послѣдовашѣ.

На дрѣвѣ крѣтѣмъ пригвоздѣлѣа есѣи, и ѣсе, и ѣдѣвы верѣи, и смѣртѣнаа шатѣнѣа дѣавѣла разрѣшѣа есѣи. тѣмѣже поклонѣемѣа тебѣ,*¹⁴ на немъ пригвождѣемѣа.

Пожерѣа, безгрѣшне, болею за ны, непорѣченъ сѣи, *дѣлѣа есѣи*¹⁵ [на]*¹⁶ всеоженѣе, гѣкѣ о вѣчѣа совершенно, гѣкѣ ѣгнецъ сѣи, вѣземлѣи мѣра грѣхѣи.

Ѡбвѣтѣ тѣло твоѣ плащѣнѣцею чѣстою, показѣвѣ е чѣтѣнѣми вѣнѣми, и со славою положи въ нѣвѣмъ грѣбѣ иѣсѣфѣ бѣгѣообразнѣи.

Затѣвориша грѣбъ твоѣ затѣворѣмъ, и ѣсе, вѣнѣтрѣдѣ оутѣвѣрѣдѣше, и вѣнѣдѣ стѣрегѣще, и всѣдѣ печѣти оутѣвѣрѣдѣннѣа. и кѣкѣ вѣстѣа есѣи чѣдѣнѣ, всѣчѣсѣкаа ѣбѣдержѣи;

^{12*} или: чѣри.

^{13*} наша измена реда речи ради осмишѣлаваѣа, а у изворѣнику: свѣтѣащемѣ на землѣ не свѣтѣти ?

^{14*} наша измена, а у изворѣнику: чѣи.

^{15*} наша измена, а у изворѣнику: дѣлѣа есѣи сѣа.

^{16*} или: гѣкѣ.

Свѣтло спразндимъ: воскресе во хрѣтосѣ, и пасхѣ тайнѣю намъ даровѣ стѣла страсти. мы же, епсе, члвческѣи родъ, ѿ оумерцвлѣнїа и звѣлени бѣхомъ. **Слава, трѣченъ:**

Трѣце стѣла, слава тебѣ, нераздѣлимаа, единая: Оче и снѣ и дше стѣи, въ трїехъ ѡпостѣхъ и во единомъ естествоѣ, епсѣ всѣ хвалѣщыа тѣ. **И нынѣ, вѣорѣдиченъ:**

Образѣ зачатїа твоегѡ никтѡже разумѣ, когдѣ и страшнымъ рѣтвѣ твоегѡ тайны: о боѣ во паче оума въ тебѣ совершиа, мрїе бѣе.

Пѣснь 5. Ирмосъ:

Пррѡка іѡнѣ подражѣа, вопїю: живѡтъ мой, бѣже, свободѣ и звѣ тлѣ, и епсѣ ма, епсе мїра, *млрдїемъ твоимъ.*¹⁷

Стѣраго [златѡ]*¹⁸ врагѣ ѡблчїлѣ есѣ крѣтомъ, и державѣ разорїлѣ есѣ смертнѣю, хрѣтѣ, и возстѣлѣ есѣ намъ свѣтѣ воскреснїа твоегѡ.

Въ мѣртвѣхъ вѣнїлѣ есѣ, ѡживлѣа мѣртвѣа, и воскреслѣ есѣ, живѡтѣ, возводѣ земнѣа, и разрѣшилѣ есѣ оузы ѡдшѣа влѣстїю, епсе.

Во ѡдѣ сошѣдѣ недержїимѣ, всѡдѣ испыталѣ есѣ, и воздѣглѣ есѣ адѣама, и звѣлѣа своимъ воскреснїемъ прѣдѣа ѿ тлѣ.

Празндимъ свѣтло, веселѣщесѣ тѣннствомъ, на празндство хрѣтѡво вѣрнїи призѣвѣютъ вопїюще: прїидїте, торжествѣимъ. **Слава, трѣченъ:**

Оцѣ и снѣ и стѣомѣ дхѣ поклонїмѣ, вѣрнїи, въ трїехъ ѡпостѣхъ естествомъ нераздѣльномъ, вопїюще: слава въ трѣцѣ вѣѣ.

И нынѣ, вѣорѣдиченъ:

Кѣкѡ зачалѣ есѣ, рцы, егѡже оцѣ не всѣа; кѣкѡ превылѣ есѣ чнѣста по рѣтвѣ, ѣкѡ прѣжде; речѣ: никтѡже вѣстѣ на землѣ, кѣкѡ естѣ.

^{17*} у савременим руским издањїама: зѡвѣца: слава тебѣ.

^{18*} ово нам се овде чини сувишним.

Пѣснь 3. Ирмосъ:

Отроки ѿ пещи избавивый, бывъ члвкъ, страждетъ ѿакъ смертенъ, и стрѣтїю смертное въ неплѣнїа ѡблачитъ блгоуспїе, едины блгвенъ оцъвъ бгъ, и препрославленъ.

Аще на крѣтѣ пригвоздиша єси, хртѣ, но пребылъ єси по сществу **А**[ѠѢ]*¹⁹ безстрастенъ: плотїю бо страждаше и терпаше, долготерпѣливъ, ѡ вѣхъ, да мнѣ ѿакъ бгъ безстрастїе подаши.

Ты менѣ ради возшелъ єси на крѣтъ, долготерпѣливъ, да ма избавиши клѣтвы, юже мѡѡсей написавъ въ законѣ, властїю повелѣ: проклатъ всѣкъ, юже на дрѣвѣ пригвожденъ.

Желчи вкдсилъ єси, блго хртѣ, ѡбративъ ми всѣк(ю) горестъ плѣнндо на сладостъ, изъ ребрь источивъ водъ. сегѡ ради вопїю ти: блгвенъ єси, спсе, ѡчистителю душъ нашихъ.

Хртосъ воскресъ днесь, людїе, радуйтесѧ и торжествуйте свѣтло: прїиде свѣтъ, прїиде хртосъ, прїиде блгтъ, прїиде истина, прїиде всѣмъ жизнь и воскрнїе.

Гдѣ мертвецъ, да рекътъ намъ стражїе: ктѡ єсть оукрадыи мертвецѧ; гдѣ оукраденный; какъ распадеѧ нынѣ печатъ; что рїзы; что же камень вѧмъ мнїтсѧ, беззакѡнницы;

Что не вѣруете, беззакѡнни, хртѣ воставш; прїидите и прочтїте вѧша всѧ кнїги: аще хртосъ не сице восталъ єсть, ѿкоже тѣ, вопїахъ, живонѡмый грѡбъ со воскрнїемъ єгѡ.

Невѣжествїа покровѣнїе на вѧсъ належитъ, тѣмже не видите свѣта. ѡнмїте оубо сщїи въ вѧсъ невѣрствїа помыслъ, да просвѣтитъ вѧсъ истинный свѣтъ.

Да просвѣтитсѧ землѧ днесь, и да взыграютсѧ аггїи и всѧ земни: ѿакъ хртосъ востѧ ѿ грѡба, и адама воздвиже, и ѡковы земныѧ разршнї.

^{19*} ово нам се овде чини сувишним, и(ли) смисао није најјаснији.

Свѣтлоносный сей праздник торжество гависа торжества намз: пасха чтнаа, пасха новаа, пасха гдна, ѿ земли возводцаа на небса вѣрныхз, прежде преднаписаннаа намз. **Слава, трѣченз:**

Трѣскаю воспоимз пѣснь, славаще безначальнаго оца и сна и дха, правдою во единстве, едину сию, юже трѣцѣ поемз: сѣз, сѣз, сѣз сси, зовуще. **И нынѣ, вѣгородиченз:**

Паче оумѣ твоего ржѣтѣ тайну ктѣ исповѣсть, чтаа; все страшно, все красно и странно, все выше оумѣ: бѣз вѣ и сѣть твоѣ, дѣо, снз.

Пѣснь ѿ. Ирмосз:

Бгѣже трепещѣтѣ агглыстѣи вѣи, гакѣ творца и избавителя всѣхз, пойте, сѣенницы, и перевозите во всѣ вѣки.

На дрѣвѣ повѣсиша, гакѣ овчѣ, хрѣта, проводѣша же тогда беззаконныа из нимз, и потрасеа со страхомз всѣа земля, и раздрѣа завѣса въ распѣтѣ, гакѣ прежде бѣше красна.

На крѣтѣ тѣ пригвожденна, зрѣщи прѣчтаа, сна своего, вопѣаше мѣтрски: не безчадну гави ма, рѣждаю тѣ, но да виждѣ славу твоюхз величїи и дѣланїи.

Анкѣйте, агглы, и веселитеса, земни: хрѣтосз бо воскресе, совокуплаа гакѣ бѣз вѣшнаа из нижними, и страстїю своею оубѣвз, разорѣ вражѣа мѣчїи.

Мертвѣи, сѣчѣайте погребѣннаго*²⁰ въ мертвыхз хрѣта, воздвѣгшаго изъ грѣба адама. воста бо снѣ, и гависа живз хрѣтосз, и прїиде спсѣти насз во вѣки. **Вѣгородиченз:**

[Прпѣвз:] Престѣа вѣе, снѣ насз.

Радостїю вопѣемз тѣ, мы земни, дѣо вѣгневѣстнаа: безз сѣмене бо намз роднаа снѣ сна вѣтѣа, сѣгоже молѣщи не престѣи за всѣхз насз.

^{20*} наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: грѣбнаго.

Иъз. Ърмѡсз:

Премѣростію нбѣлѡ оутвердѣвшаго, и на водахъ зѣмлю ѡсновѣвшаго, и твѣрь всю создѣвшаго: блѣвѣйте, пойте, сщѣнницы, гдѣ: людіе, превозносите ѿгдѡ во всѣхъ вѣки.

Мѣро носѣще жены и ашмагы, * [иже паче надъ всею землею сдѣтъ, блѣгодуханіѡ вонѡ носѣще], *²¹ прѣидѡша ранѡ заутра къ страшному грѡбу, и дѣже хрѣтѡсз востѣлз ѿстѣ.

На камени юноша сдѣдѣи, сщѣнница жена пригласи: не плачѣтеса, прѣидѣте, мѣсто видѣте, и дѣже лежѡ тѣло хотѣщаго ѡновѣти вѣсз.

Свѣтонѡсныя стѣстѣи твоѡ свѣт(л)онѡснѡ проповѣдѣютз *²² воскресѣніе, и мы ѡ вѣѣ торжествѣмз великіѡ пасхи дѣнь, свѣтлѡ празндѡюще хрѣта во вѣки.

Прекрасное торжество праздникѡвз праздникъ гѡвлѣтеса, вѣ ѡнь во воскреслз ѿстѣ вѣка, и воскресилз пѣрваго адѣма, и просвѣтилз всю вселѣннѡю.

Трѣченз:

[Прпѣвз:] Блѣвѣмз ѡца, и сѣна, и стѣгѡ дѣа, гдѣ.

Оца и сѣнз и стѣгѡ дѣа, прѣ[вѣз]начѣльный *²³ свѣтз, живѡтз нашз, трѣце сродна, *²⁴ вѣдѣпѣ чтѡма, иже вѣрою хѡвалѣтз тѣ, своѣю нераздѣлнѡстію и зѡвѣи всѣхъ ѡ тѣи.

И нынѣ, вѣторѡдиченз:

Очѣскагѡ блѣговолѣнѣа сокровице, сѣновѣагѡ пришествѣа водворѣніе, стѣгѡ дѣа ѡдѣаніе гѡвилѣса ѿстѣ, мрѣе: трѣца неизрѣченна ѡ *²⁵ тѣвѣ ѡбразѡвѣса.

^{21*} овде опет смисао није најјаснији, могло би се изоставити све у заградама [...] ради осмишљавања.

^{22*} или: проповѣдѣютз ?

^{23*} или: **над**начѣльный.

^{24*} или: истѡрѡдна / ѣдннѡрѡдна / ѣдннѡрѣвна ?

^{25*} ?

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Сотвори держава мышцею своею, низложи бо сильныя со прѣтѣлъ, и вознеси смиренныя бѣга иже лева: въ нѣхже посѣти насъ востокъ съ высоты, и направилъ ны ѣсть на путь миренъ.*26

Вознесъ себе пригвоздилъ еси на дрѣвѣ крѣтнѣмъ: вознесъ еси родъ члѣвческѣй. пригвоздилъ*27 же еси на крѣтѣ рѣкописаніе наше, иже написалъ еси, спсе, нашъ свободъ, и ѡставилъ еси намъ ѡбѣщаніе написаніе.

Погрѣблѣ еси, безсмертне, и воскресъ еси, въ мѣртвѣхъ погребѣйи наше прегрѣшеніе, и воздвиги адамовъ падшии образъ. чѣмже поклоняющеся*28 погребенію твоему и воскресенію, иже всѣхъ црѣ: та прославляемъ.

Воскресъ явилъ еси стѣмъ оученикомъ: дана ми естъ всака власть, и глгола къ нимъ, на земли и на нбсѣхъ. чѣмже и послалъ еси ихъ въ языки вса крѣтнѣ, иже, приходящыя къ нимъ.

Пасха велика и чѣтна хрѣтова свѣтлыи приготѣви день вѣтвенныи тайны воскресѣнѣ егѣ, вѣньже, празнолюбцы людіе, свѣтло торжествѣте восклицаніемъ, и радостію, и добродѣтелію. **Гѣорѣдиченъ:**

[Припѣвъ:] Престѣла вѣе, спси насъ.

Ѡвновѣла еси естество въ рѣтѣ твоѣмъ, чѣга: зиждѣтелѣ бо мирѣ воплощенна породилъ еси, земнымъ бѣга иже лева, и пребыла еси безъ тли иже коже дрѣвле [въ] ран, прадѣда адама воздвигши.*29

26 у савременим руским издањима: мира.

27 наша измена, а у изворнику, нејасно: принзѣлъ ?

28 наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: поклонимса.

29 у изворнику: ... тли, иже коже дрѣвле [въ] ран прадѣда адама, воздвигши егѣ. Од нас измењена места зареза и избачено оно егѣ на крају ради осмишљавања.



